

GOVERNO DE MACAU**澳門政府****GABINETE DO GOVERNADOR****總督辦公室****Extractos de despachos****批示綱要**

Por despacho de 13 de Março de 1998, do assessor, por subdelegação, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Che Fok On — renovado, por mais um ano, a contar de 2 de Abril de 1998, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SATAG, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

根據審計法院一九九八年四月十五日批閱之獲轉授權顧問一九九八年三月十三日批示：

謝福安 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b)項規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任助理員第一職階之散位合同，續期一年，一九九八年四月二日起產生效力。

(須繳手續費澳門幣十六元)

Por despachos de 3 de Abril de 1998, de S. Ex.ª o Governador:

Lo Vai Cheong e Maria de Fátima dos Santos — renovados, pelo período de um ano, a partir de 11 de Maio de 1998, os contratos além do quadro como técnico de 1.ª classe e técnica auxiliar principal, ambos do 1.º escalão, respectivamente, dos SATAG, nos termos do artigo 26.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

根據總督閣下一九九八年四月三日批示：

羅偉昌，一等技術員第一職階，及 Maria de Fátima dos Santos，首席助理技術員第一職階，根據六月八日第 37/91/M 號法令第三條修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門的編制外合同各自於一九九八年五月十一日起續期一年。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 6 de Maio de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

一九九八年五月六日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**立法會輔助部門****Extracto de deliberação****決議綱要**

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Abril de 1998:

Lou Oi Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos mesmos Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa I anexo à Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, e ocupado pela própria.

透過立法會主席團一九九八年四月二十九日的決議：

盧愛芬，立法會輔助部門二等技術輔導員 — 根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條一款及第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條八款a)項之規定，確定委任為本部門編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員以擔任八月九日第 8/93/M 號法律附表一的職位。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 6 de Maio de 1998. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

一九九八年五月六日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****運輸暨工務政務司辦公室****Despacho n.º 37/SATOP/98**

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a Tecsán Engenharia, Lda., para a execução da empreitada da obra do «Centro Ecuménico Kun Iam».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

批示 第 37/SATOP/98 號

按照十月十四日第 259/96/M 號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門土地工務運輸司司長裴民利工

程師或其法定代位人，以便作為本地區之簽署人，與德辰有限公司，簽訂有關觀音世界佛教中心工程之合同。

一九九八年四月二十三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Despacho n.º 38/SATOP/98

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia do Fomento Predial Tak Fat, Lda., para a execução da empreitada da obra da «Rotunda da Concórdia».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

批示 第 38/SATOP/98 號

按照十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門土地工務運輸司司長裴民利工程師或其法定代位人，以便作為本地區之簽署人，與德發建築置業有限公司，簽訂有關聯新迴旋處工程之合同。

一九九八年四月二十三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Despacho n.º 40/SATOP/98

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no coordenador do Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, engenheiro Humberto António Verdelho Basílio, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia de Construção e Obras Públicas Tong Lei, Limitada, para a construção do Centro de Saúde e Centro de Medicina Tradicional Chinesa do Fai Chi Kei.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

批示 第 40/SATOP/98 號

按照十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門焚化中心暨污水處理站辦公室

司長白世豪或其法定代位人，以便作為本地區之簽署人，與 Companhia de Construção e Obras Públicas Tong Lei, Limitada, 簽訂有關興建筷子基衛生中心及中醫院之合同。

一九九八年四月二十三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Louvor

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, louvo o engenheiro José António Augusto de Jesus Rodrigues por ter exercido funções na Administração Pública de Macau durante mais de vinte e um anos de serviço sempre com muito empenho, grande dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional muito competente, com vasta experiência e conhecimentos profissionais permanentemente actualizados, com profundo sentido do dever e responsabilidade, demonstrou sempre grande disponibilidade, isenção e capacidade de trabalho, sendo dotado de elevadas qualidades humanas, que o fizeram granjear o respeito, a consideração e amizade de todos os que com ele lidaram.

É pois, com inteira justiça, que manifesto o meu público louvor ao engenheiro José António Augusto de Jesus Rodrigues, que terminou a sua carreira na Administração Pública de Macau exercendo funções de grande responsabilidade como vogal do Conselho de Administração dos CTT desde 1980, pela forma altamente meritória, exemplar e digna como desenvolveu toda a sua actividade profissional.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 19 de Março de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

嘉獎令

鑑於羅德禮工程師在長達二十一年多的工作中一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在郵電司司長的建議下，本人對羅德禮工程師予以嘉獎。

該工程師擁有卓越的工作能力，豐富的經驗和不斷更新的專業知識，其強烈的責任感，守正不阿和熱誠工作的態度，贏得了同儕的贊賞、友誼和敬重。

羅德禮工程師自一九八零年起便在郵電司行政委員會擔任委員，目前已終止公職職務，其一直致力工作，盡心盡責的精神，實為典範，基此，本人對其作公眾嘉許。

一九九八年三月十九日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立